

Nguscua San Pablo quityi ndyaa ca slo Tito

¹ Pablo laca na'. Ndyaa'ā na' lo cña jilī ycuil' Ndyosi, lo'o jua'a'ā ngua'a'ā lo Jesucristo cña 'na cha' tsa'a'ā chcuil' na' cha' tso'o jilī Jesús lo'o xa' ñati; nga'a'ā cha' chcuil' na' lo'o ñati nu cua laca ngusubi ycuil' Ndyosi jilī cha' caca ngu' ñati jilī ycuil' Ni, cha' jlya tso'o la ti' ngu' bi' jilī Ni li'. Cua nda Jesucristo 'na lijyaa cha' ca cuayá' ti' ngu' lcaa cha' liñi jilī Ni, cha' taca cua'ni tlyu lcaa na jilī ycuil' Ndyosi,

² lo'o jua'a'ā taca jatya na jilī chalyuu nu ná nga'a'ā cha' tye jilī na li'. Ná cuiñi ycuil' Ndyosi. Sa'ni tsa nchcuil' Ni cha' caja chalyuu bi' jilī na, tya lo'o ngüiñá Ni chalyuu; tya li' nda Ni cha' lo'o ñati jilī Ni nde chalyuu cha' taca tyilī ngu' slo Ni.

³ Lo'o juani cua nti' Ni cha' tso'o tsa tyempo cha' cañi tyijyu' cha' jilī ycuil' Ndyosi nu ndyu'ni lyaá jilī na, lo'o jua'a'ā cua ngulo Ni cña jna' cha' culu'u na' cha' tso'o bi' jilī xa' ñati.

⁴ Nscua na' quityi re cha' caā slo nu'ū, Tito, cha' ñi'ya si laca nu'ū sñi' na', jua'a'ā nti' na' ña'a'ā na' jinu'ū, cha' stu'ba ti ngusñi na cha' jilī ycuil' Ndyosi. Ndi'ya nti' na' cha' ña'a'ā ti cua'ni ycuil' Ndyosi Sti na cha' tso'o lo'o nu'ū, jua'a'ā Jesucristo nu ngua'ni lyaá jilī na; cua'ni Ni cha' ti ti tyilī tyiquee nu'ū li'.

Cña nu ndyu'ni Tito ca loyuu Creta

⁵ Nguxtyanu na' jinu'ū ca loyuu Creta bi', cha' cua'ni lyiji nu'ū cña nu nga'a'ā cha' cua'ni nu'ū, cha' subi nu'ū jilī ngu' cusu' nu caca loo jilī taju ñati

tya'a ngusñi na cha' jil'i Jesús lcaa quich'i cajua; subi nu'u jil'i ngu' cusu' bi' ñi'ya nu nacui' na' jinu'u tya tsubi' la.

⁶ Xcui' tso'o ti nga'a cha' cua'ni ngu' cusu' bi', cha' ná taca sta ñati qui'ya jil'i ngu'. Caja clyo'o ngu' bi' lo'o sca ti nu cuna'a, ni ná tso'o tyu'u cha' jil'i ngu' bi' lo'o xa' nu cuna'a. Ntsu'u cha' xñi sñi' ngu' cusu' bi' cha' jil'i Jesucristo, lo'o jua'a ná cua'ni suba' sñi' ngu' lo'o xa' ñati; ntsu'u cha' taquiya' sñi' ngu' jil'i cha' nu nhcui' ngu' cusu'.

⁷ Lo'o jua'a ngu' nu caca loo jil'i taju ñati tya'a na ni, ná tso'o si ntsu'u cha' sta ñati qui'ya jil'i ngu' bi', cha' cña jil'i ycui' Ndyosi ndyu'ni ngu' bi'. Bi' cha' clyana nu'u jil'i ngu' nu ná ndu'ni tyucuaa ti' jil'i tya'a ngu', ngu' nu ná ñasi', ngu' nu ná cu'bi, ngu' nu ná ntsu'u cha' cusu lo'o tya'a ñati, ngu' nu ná ndacui tsa ti' jil'i cñi;

⁸ clyana nu'u jil'i ngu' nu nda su tyi'i ñati nu lijya tyijyu', ngu' nu ndiya ti' cua'ni xcui' cha' tso'o, ngu' nu tso'o ti nhcui' lo'o ñati, ngu' nu sca ti cha' jil'i Jesús ntsu'u tyiquee ngu', nu ndu'ni cua ña'a ca cha' nu nti' ycui' Ndyosi cha' cua'ni na, ngu' nu nchca jil'i cua'a jil'i ycui' ca ngu'.

⁹ Tso'o tsa ñati nu cua ngui'i tsa jil'i cha' liñi nu ngulu'u na jil'i, ñati nu nchca jil'i culu'u cha' liñi bi' jil'i tya'a ñati, ñati nu nchca jil'i tacu' tsiya' ti cha' jil'i ngu' cuiñi.

¹⁰ Cua ntsu'u tyu tya'a ngu' nu ná ntaja'a taquiya' ngu' jil'i cha' nu nhcui' ngu' nu laca loo, ntsu'u quiña'a tsa ngu' judío nu ndyu'ni jua'a; cuiñi tsa cha' nu nhcui' ngu' bi', cha' jua'a cñilo'o ngu' jil'i tya'a ngu'.

¹¹ Nga'a cha' tacu' ma tu'ba ngu' cuiñi bi', cha'

ná tacu' ngu' cha' ji'í quiña'a ñati, ña'a tya'a nga'a ni'í ti ngu' nu cua ngusñi cha' liñi bi'. Nclyu'u ngu' cuiñi bi' cha' ji'í tya'a na; pana na cuiñi ngu' bi', cha' cua nti' ngu' caja cñi ji'í ngu'.

12 Cha' liñi nchcui' sca jyo'o cusu' tya'a quichi tyi ngu' Creta su ndi'í nu'u, nu ngua tu'ba ji'í jo'ó ji'í ngu' cua sa'ni. Ndi'ya nchcui' bi': “Cuiñi tsa lcaa ngu' Creta tya'a na, xña'a tsa ngu'. Lo'o jua'a ndacu tsa ngu', pana ná ntaja'a ngu' cua'ni ngu' cña tsiya' ti”, nacui jyo'o cusu' bi'.

13 Chañi cha' nu nchcui' jyo'o bi'; bi' cha' lye chcui' nu'u lo'o ngu' bi', cha' tso'o ti xñi ngu' lcaa cha' ji'í Jesús nu nchcui' na lo'o ngu',

14 cha' nga'aa cua'a jyaca ngu' ji'í cuentyu nu nchcui' ngu' judío, cha' nga'aa taquiya' ngu' ji'í cha' nu nchcui' ñati chalyuu ti nu cua ngulochu' ji'í lcaa cha' liñi.

15 Lubii tsa laca lcaa lo na, jua'a nti' sca ngu' nu lubii cresiya ji'í cuentya ji'í ycui' Ndyosi; pana ná ntsu'u na lubii tsiya' ti nti' ngu' nu cuxi tyiquee, cha' ná jlya ti' ngu' bi' ji'í cha' liñi. Lo'o cua'ni ngu' nu cuxi tyiquee cha' cuxi, li' nga'aa nda ngu' bi' cuentya cha' xcui' cha' cuxi laca nu ndu'ni ngu'.

16 Ñati ji'í ycui' Ndyosi laca ngu' bi', nacui ycui' ngu', pana ná ndyu'ni ngu' tsiya' ti ñi'ya nu nti' ycui' Ndyosi; bi' cha' caca cuayá' ti' na cha' cuiñi ngu' bi'. Cuxi tsa ndyu'ni ngu' bi', cha' ná ntaja'a ngu' taquiya' ngu' ji'í cha' nu liñi ca; ni sca cha' tso'o ná ca cua'ni ngu' bi' tsiya' ti.

2

Cha' liñi culu'u Tito ji'í ñati cha' caca tso'o tyiquee

ngu' lo'o tya'a ngu'

¹ Lo'o nu'u ni, Tito, xcui' cha' liñi culu'u nu'u jii ñati.

² Culu'u nu'u jii ngu' nu cusu' la cha' ná caca cu'bi ngu', cha' xcui' cha' liñi jlya ti' ngu', cha' cua'a ngu' jii ycui' ca ngu', cha' xcui' cha' tso'o cua'ni ngu' li'; culu'u nu'u jii ngu' bi' cha' jlya tso'o ti' ngu' lcaa cha' liñi, cha' tyu'u tyiquee ngu' ña'a ngu' jii tya'a ñati ngu', cha' talo tyiquee ngu' lo'o ndyu'ni lya' ti' ñati jii ngu'.

³ Lo'o jua'a culu'u nu'u jii ma' cusu' ñi'ya nu nga'a cha' tyi' ma' cha' cua'ni chi' ma' loo ycui' Ndyosi, cha' ná chcu' ma' cuentyu jii ñati, cha' ná ca cu'bi ma', cha' culu'u ma' xcui' cha' tso'o jii tya'a ñati ma'.

⁴ Li' lo'o ña'a nu cuna'a cuañi' la jii ma' cusu', jua'a ca tsa'a ngu' cha' tso'o tsa tyu'u tyiquee ngu' ña'a ngu' jii clyo'o ngu', ña'a ngu' jii sñi' ngu';

⁵ ca tsa'a nu cuna'a cuañi' la cha' cua'a ngu' jii ycui' ca ngu', cha' xcui' cha' tso'o cua'ni ngu', ñi'ya nu nga'a cha' cua'ni ngu' nu cua ngua lubii cresiya jii cuentya jii ycui' Ndyosi; ca tsa'a ngu' ñi'ya nu tso'o ti cua'ni ngu' cña to' tyi ngu', ñi'ya caca tya'na ti' ngu' jii tya'a ñati ngu', ñi'ya nu taquiya' ngu' jii clyo'o ngu'. Si xcui' tso'o ti ndu'ni nu cuna'a cuañi' ni, li' ná ntsu'u cha' chcu' cuxi xa' ñati jii ycui' Ndyosi xqui'ya ngu' bi' li'.

⁶ La cui' jua'a, ta nu'u cui' lo'o nu ngu' qui'yu cuañi' cha' cua'a ngu' jii ycui' ca ngu', cha' xcui' cha' tso'o cua'ni ngu'.

⁷ Xcui' tso'o ti cua'ni nu'u, cha' jua'a ca tsa'a nu ngu' cuañi' bi' lcaa cha' tso'o lo'o ña'a ngu' cua ña'a

ca cha' nu ndyu'ni nu'u; lcaa cha' liñi culu'u tso'o nu'u ji'i ngu' bi', si'i cha' laja ti chcu' nu'u lo'o ngu'.

⁸ Xcui' cha' liñi culu'u nu'u ji'i ngu', cha' ná tucui taca ñacui cha' cuiñi nu'u. Ca tyuju'u ti' ngu' nu cuxi tyiquee li', cha' ná caja ñi'ya chcu' ngu' cha' cuxi ji'na li'.

⁹ Chcu' nu'u lo'o ngu' nu laca msu nu ngüi'ya ñati cha' taquiya' ngu' ji'i lcaa cha' nu nchcu' xu'na ngu', cha' tso'o ti cua'ni ngu' lcaa cña ji'i ngu', cha' ná xlyú ngu' cha' hichu' nu laca xu'na ngu'.

¹⁰ Ná tso'o si cuaana ngu' msu na nu ntsu'u ji'i xu'na ngu', masi xtyi ti cha'; xcui' cha' liñi cua'ni ngu' msu lacua. Cua'ni chi' ngu' loo xu'na ngu', cha' ca cuayá' ti' xa' ñati cha' tso'o tsa laca cha' ji'i ycu' Ndyosi nu ndyu'ni lyaá ji'na.

¹¹ Tso'o tsa ndu'ni ycu' Ndyosi lo'o ñati chalyuu cha' cua nti' Ni cha' clyaá ngu' ji'i nu cuxi;

¹² jua'a cua ngulu'u Ni ji'na ñi'ya taca tyi'i tso'o ti na nde chalyuu. Nti' Ni cha' cua'a na ji'i ycu' ca na, cha' tso'o ti cua'ni na lo'o tya'a ñati na. Taca cua'ni tlyu na ji'i ycu' Ndyosi nu lo'o cua ngulochu' na ji'i lcaa cha' cuxi nu ná ndiya ti' Ni ji'i, nu lo'o nga'aa ndu'ni na lcaa cha' suba' nu ndiya ti' ñati chalyuu ti.

¹³ Jua'a ti ngulu'u Ni ji'na, cha' taca ca tso'o tyiquee na laja lo'o ntajatya na ji'i ycu' Ndyosi nu tlyu tsa cha' nu ntsu'u ji'i Ni, ni jacua' caa Ni chaca quiya'. Ndubi tsa xee ntsu'u ji'i Ni li', nu lo'o tyu'u tucua Jesucristo nu ngua'ni lyaá ji'na.

¹⁴ Nu lo'o nda Jesús chacuayá' cha' ndyujuii ngu' ji'i, nda yu tyucui ña'a ycu' ca yu cha' taca clyaá na ji'i nu cuxi. Ngua'ni lubii Ni ji'i cresiya ji'na li' cha'

caca na ñati ji'i Ni, cha' tyaja'a na cua'ni na xcui' cha' tso'o li'.

¹⁵ Jua'a laca cha' nu nga'a cha' ta nu'u lo'o ngu', pana lye chcui' nu'u lcaa cha' bi' lo'o ngu'. Culo nu'u cña ji'i ngu', lcaa lo cha' tso'o nu cua'ni ngu', lcaa lo cha' nu ná tso'o cha' cua'ni ngu', cha' nu'u laca loo; ná ta nu'u chacuayá' ji'i ngu' cha' chcui' ngu' cha' cuxi jinu'u.

3

Ñi'ya nu nga'a cha' cua'ni na si laca na ñati ji'i Jesús

¹ Culu'u nu'u ji'i ngu' cha' taquiya' ngu' ji'i lcaa ngu' nu laca loo, ji'i lcaa ngu' tisiya; nga'a cha' cua'ni ngu' lcaa lo cña tso'o nu culo ngu' bi' ji'i ngu' cha' cua'ni ngu'.

² Ná tso'o chcui' ngu' cuentyu ji'i xa' ñati, ni ná tso'o xu'u tya'a ngu' lo'o ñati; ntsu'u cha' cube ti' ngu' ji'i xa' ñati, cha' tso'o ti chcui' ngu' lo'o lcaa ñati.

³ Cua sa'ni la ná nda na cuentya tsiya' ti ñi'ya ntsu'u cha' ji'i ycui' Ndyosi; ná ndaquiya' na ji'i Ni li', cha' cua ngüñilo'o nu xña'a ji'na cha' cua'ni na lcaa cha' cuxi nu ndijña cresiya ji'na cha' cua'ni na. Ngua chaa ti' na lo'o ndyu'ni na cha' cuxi bi' li', masi ngua'ni lya' ti' na ji'i ñati, masi ngua liye' ti' na ña'a na ji'i ngu', masi ngua ti'í ti' na ña'a na ji'i tya'a na; lo'o jua'a ngu' tya'a na, ngua ti'í ti' ngu' ña'a ngu' ji'na.

⁴ Lo'o li' ngua tsa'a na cha' nti' tsa ycui' Ndyosi cua'ni lyaá Ni ji'na, cha' ntsu'u tsa tyiquee Ni ña'a Ni ji'na, ñati chalyuu na.

⁵ Lo'o li' ngua'ni lyaá Ni ji'na cha' tya'na tsa ti' Ni ña'a Ni ji'na; pana si'i cha' ngua'ni na sca cha' tso'o, sca cña tacati, lo'o li' xqui'ya bi' ngua'ni tya'na ti' Ni ji'na. Si'i jua'a. Na cua ngua'ni lubii Ni ji'i cresiya ji'na, bi' cha' caca chcui' na cha' cua ngula na chaca quiya'; cua ngua cucui cresiya ji'na xqui'ya cña nu cua ngua'ni Xtyi'i ycui' Ndyosi lo'o na.

⁶ Tso'o tsa nda Ni Xtyi'i ycui' Ni cha' tyanu ne' cresiya ji'na chacuayá' ji'i Jesucristo nu ngua'ni lyaá ji'na;

⁷ tlyu tsa cha' tso'o nu ngua'ni ycui' Ndyosi lo'o na jua'a, cha' caca na ñi'ya si laca na sñi' ycui' Ni, nu ndü ti' na cha' caja chalyuu cucui nu ná nga'a cha' tye ji'na.

⁸ Nga'a cha' jlya tso'o ti' ma cha' liñi nu nscua na' re, bi' cha' lye chcui' nu'u cha' bi' lo'o lcaa ñati nu ngusñi cha' ji'i ycui' Ndyosi ca bi', cha' xcui' cha' tso'o cua'ni ma li'. Tso'o tsa laca cha' liñi, taca xtyucua cha' bi' ji'i cua ña'a ca ñati;

⁹ pana ná tso'o chcui' ma cha' laja ti, jua'a ná tso'o si xlyú ma cha' hichu' tya'a ma xqui'ya jyo'o cusu' ji'na, masi xqui'ya sca cha' nu nguscua jyo'o Moisés nu ngua sa'ni la. Ná sca cha' tso'o ná taca cua'ni ma jua'a. Chcuna' tyempo ji'i ma jua'a, cha' xcui' cha' nu ndacui lo cui'i ti nchcui' ma li'.

¹⁰ Tucua quiya' chcui' nu'u lo'o ngu' cha' cua'a nu'u ji'i ngu' nu nti' xu'ba cha' cusu' laja cu'ma nu laca ma ñati ji'i Jesucristo. Si ná cuna ngu' bi', li' xtyanu ma ji'i ngu' bi'.

¹¹ Cua ngunu'u tsiya' ti cha' nu ntsu'u hique ngu', lo'o jua'a ntsu'u qui'ya ji'i ngu' bi'; hasta ycui' ngu' bi' jlo ti' ngu' cha' ntsu'u qui'ya ji'i ngu'.

Ngusalya' Pablo lo'o Tito

¹² Nu lo'o tyalaa ti masi Artemas, masi Tíquico, nu cua nda na' ji'i cha' caa slo nu'u, li' yala ti tsa nu'u ca quichi Nicópolis si caca jinu'u; tyacua tya'a na cajua li', cha' tyi'i na' ca quichi bi' tyempo tlya' nta'.

¹³ Xtyucua nu'u ji'i Zenas, nu yu nu laca tu'ba bi', lo'o ji'i Apolos. Li' cui'ya nu'u cuentya cha' nga'aa ntsu'u na nu lyiji ji'i ngu' lo'o tya tsa la ngu' tyucuii.

¹⁴ Ntsu'u cha' ca tsa'a ca ta'a ñati ji'i Jesucristo tya'a na cha' cua'ni ngu' lcaa lo cha' tso'o, cha' taca xtyucua ngu' ji'i tya'a ñati ngu' nu lyiji xi ji'i; ná tso'o si taja ti ndi'i ngu' chalyuu.

¹⁵ Lcaa ngu' ca nde lo'o na' nhcui' ya xlyo ni'i jinu'u. Tso'o ti hcui' nu'u lo'o lcaa ngu' nu tso'o ti ntsu'u tyiquee ña'a ngu' ji'i cua cha' laca ngu' tya'a ngusni na cha' ji'i Jesús. Ña'a ti cua'ni ycui' Ndyosi cha' tso'o lo'o lcaa cu'ma. Jua'a caca cha' lacua.

Cha' tso'o nu nchcui' ji'i Jesucristo nu xu'na na

New Testament in Chatino, Tataltepec (MX:cta:Chatino, Tataltepec)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Tataltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Tataltepec [cta], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chatino, Tataltepec

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

68385231-313d-5500-aff2-e6b6a207d978